

## Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 29:30

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I stało się Słowo JAHWE do Jeremiasza tej treści:                                                                                                                                                                                                                        |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Wtedy JAHWE skierował do Jeremiasza Słowo tej treści:                                                                                                                                                                                                                    |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I doszło słowo JAHWE do Jeremiasza mówiące:                                                                                                                                                                                                                              |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I stało się słowo Pańsie do Jeremiasza mówiąc: Poślij do wszystkich zabranych w niewolę, mówiąc: Tak mówi Pan o Semejaszu Nechalamitczyku: Przeto, że wam prorokował Semejasz, chociażem go Ja nie posłał, a przywodzi was do tego, abyście mieli nad zieję w kłamstwie; |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I zstało się słowo PANskie do Jeremiasza, mówiąc:                                                                                                                                                                                                                        |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Wtedy Pan skierował następujące słowo do Jeremiasza:                                                                                                                                                                                                                     |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | I doszło Jeremiasza słowo Pana tej treści:                                                                                                                                                                                                                               |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | I doszło do Jeremiasza następujące słowo JAHWE:                                                                                                                                                                                                                          |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Wtedy JAHWE skierował słowo do Jeremiasza:                                                                                                                                                                                                                               |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | - Wtedy tak przemówił do Jeremiasza głos Jahwe:                                                                                                                                                                                                                          |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було господнє слово до Єремії, кажучи:                                                                                                                                                                                                                                 |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Wtedy doszło do Jeremiasza słowo WIEKUISTEGO, głosząc:                                                                                                                                                                                                                   |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Wtedy doszło do Jeremiasza słowo JAHWE, mówiące:                                                                                                                                                                                                                         |